

Tutorial Outline 教程大纲

- Overview of Church Rules 教会规条概观
 - Hierarchy of rules 规条层次
 - Holistic view of By-laws 章程总观
- By-laws & Organizational Structure 章程和组织结构
 - Clarify procedures 澄清程骤
 - Eliminate confusions 除去混淆
- Proposal of By-laws Amendments 章程修改提案
 - Ensure consistency of By-laws & practice 使章程与操作一致

Hierarchy of PCCO Governing Rules

教会治理规条层次

1. Constitution 总章

- Statements of faith and purpose 教会的信条, 宗旨和目的
- Can be amended 可以修改

2. By-laws 章程

Congregational approval 会员通过

- Standards for the administration of church ministry 教会事工的行政标准

3. Policies 规范

Handled by Council 理事会负责

- Operational principles 事工运作的原则

PCCO By-laws 欧克兰堂章程

- Derived from the by-laws of mother church 从母堂章程中延伸出来
- Instituted after 6 years as a daughter church 作子堂运作了六年才设立
- Designed for a mobile congregation 特别为流动性大的校园会众而设计
- Proposed amendments are to ensure consistency of by-laws and practice 修改提案是使章程与操作一致

Holistic view of By-laws 章程总观

BY-LAWS OF THE PITTSBURGH CHINESE CHURCH OAKLAND

欧克兰堂教会章程

2001 通过运用 (Adopted by Congregational Vote on 2001/11/11)

2002 首次修改 (Amended by Congregational Vote on 2002/11/10)

Instituted after 6 years as a daughter church 作子堂运作了六年才设立

Built for a mobile congregation on campus 建于流动性大的校园会众

Embodied unique organizational structure 引用了特殊的行政组织和结构

1. 会员	ARTICLE.I MEMBERSHIP	1
2. 牧师	ARTICLE.II PASTORS	3
3. 理事会	ARTICLE.III THE GOVERNING BODY: THE CHURCH COUNCIL	6
4. 长老	ARTICLE.IV ELDERS	9
5. 核心同工队	ARTICLE.V CORE TEAM.....	12
6. 细胞小组	ARTICLE.VI CELL GROUPS.....	14
7. 保管委员会	ARTICLE.VII TRUSTEE COMITTEE	16
8. 会员大会	ARTICLE.VIII CONGREGATIONAL MEETINGS	18
9. 辅助组织	ARTICLE.IX AUXILIARY ORGANIZATIONS.....	21
10. 教会解散	ARTICLE.X DISSOLUTION	22
11. 章程修改	ARTICLE.XII AMENDMENTS	24
12. 规则	ARTICLE.XII REGULATIONS	25
13. 杂务	ARTICLE.XIII MISCELLANEOUS	26

Mobile Congregation 会众流动性大

Article I: Membership 第一章: 会员

非参与会员

D. STATUS OF A MEMBER

会员身份

- Active 参与会员
- Inactive 非参与会员

1. A member is active unless he is declared inactive by the Church Council

已离开的

(a) when the member moves to another city or state, or to a foreign country; or

(b) when the member fails to attend any worship services in a period of 3 consecutive months; or

三个月没有崇拜的

(c) as a result of any Church disciplinary action of the Church.

受纪律处罚的

Article VIII: Congregational Meetings 第八章: 会员大会

C. QUORUM

会员大会法定人数

1. The presence of at least one-half of the total number of those members who are active and have the voting right at a Congregational Meeting shall constitute a quorum. 参与会员半数以上

Tutorial Outline 教程大纲

- Overview of Church Rules 教会规条概观
 - Hierarchy of rules 规条层次
 - Holistic view of By-laws 章程总观
- By-laws & Organizational Structure 章程和组织结构
 - Clarify procedures 澄清程骤
 - Eliminate confusions 除去混淆

By-Laws Organizational Structure 1

章程组织结构一

第三章 理事会: 教会管理主体

ARTICLE.III THE GOVERNING BODY: THE CHURCH COUNCIL

- A. CONSTITUENTS
成员
1. The Church Council consists of the Pastor(s), the Elder(s), and representatives from the Congregation. The members of the Church Council are called the Church officers. The Congregation approves all nominated Church officers.
牧師
長老 會員代表
 2. One of the Pastors or Elders shall be elected to the Chairman of the Church Council.
- B. DUTIES AND RESPONSIBILITIES
職責和任務
1. The Church Council shall be the oversight body of PCC Oakland. It shall assume the overall responsibilities, including legal responsibilities, of the Church, overseeing her spiritual interests, all works and functions.
監管教會一切的行政和事工
包括法律責任
 2. It shall determine the basic operational policies.
決定事工運作規範

By-Laws Organizational Structure 2

章程组织结构二

第五章: 核心同工队

ARTICLE.V CORE TEAM

A. QUALIFICATIONS 1. The qualifications of a core team member is defined in accordance with Acts 6:2-4, 1 Tim 3:8-13.

B. GENERAL FUNCTIONS 功能 The Core Team provides the major ~~leadership to carry out the following ministry functions~~ 领导下述事工:

1. Worship 敬拜,
2. Mission 差传,
3. Teaching 教导 (children & youth 青少年和儿童),
4. Body life 团体生活 (food services 膳食, misc. 杂务),
5. Trustee works 保管事工 (finance 财务, maintenance 维修)

C. STRUCTURE 组织 1. Members of Core Team are by invitation of the Council. 成员由理事会委任
Members include Council members and Trustees

成员包括理事和保管委员

A. CONSTITUENTS 1. The trustees committee shall consist of the coordinator, the treasurer, and the curator. They are members of the Core Team and are appointed by the Council. Regular meetings shall be held and

By-Laws Organizational Structure 3

章程组织结构三

第九章: 辅助组织

ARTICLE.IX AUXILIARY ORGANIZATIONS

- A. FORMATION
成立
1. Auxiliary organization such as fellowship groups or a branch congregation to promote the work of the Church may be formed with the consent and approval of the Council. Such organization may be suspended or terminated by the action of the Council.
- 团契或会众部分
推動教會事工
Recommended by
Pastors 牧師推薦;
Consent by Council
理事会赞同

By-Laws Organizational Structure 4

章程组织结构四

ARTICLE.VI CELL GROUPS 第六章: 细胞小组

- A. PURPOSE AND ADMINISTRATION
Cell Group Functions
小组功能
1. The membership of PCC Oakland shall be organized **向内彼** into groups for the purpose of caring for one another in **此关怀** the church family and outreach to the community. These groups are called Cell Groups. **向外推传福音**

Tutorial Outline 教程大纲

- Overview of Church Rules 教会规条概观
 - Hierarchy of rules 规条层次
 - Holistic view of By-laws 章程总观
- By-laws & Organizational Structure 章程和组织结构
 - Clarify procedures 澄清程骤
 - Eliminate confusions 除去混淆
- By-laws Issues 现有章程问题

By-laws Issues and Proposed Revision

现有章程问题和修改提案

- Pastors 牧师: marriage ceremony 证婚
- Elders 長老: rest period 休息期
- Council 理事会:
 - Chairman appointment and duties 主席选任和职责
 - Regular meeting frequency 常会頻度
 - Selection of representatives 选拔代表
- Congregation Meeting 会员大会: frequency 頻度

Marriage Ceremony 牧师证婚

现有章程

牧师证婚以圣经教导
和宾州法律为原则

4. The Pastor shall perform marriage ceremonies in accordance with the teaching of the Scriptures, and within the laws of the State of Pennsylvania.

Elders rest period 長老休息期

現有章程

E. TENURE

長老任期无限

三分一的长老在
连续三年事奉后
停止事奉最少一年。
但牧师除外。

1. A new Elder shall be appointed for an initial period, after which, his tenure shall be indefinite.
2. One-third of the Elders, except the Pastor(s), will become inactive for a period of at least one year after a maximum of three consecutive years of active service unless unusual circumstance makes such practice impractical. Such unusual circumstance is to be defined by the Council; however, such "unusual circumstance" shall not be defined to exist for more than two consecutive years.

Council Chairman & Council Meeting Frequency

理事会主席和理事会常会频度

现有章程

從牧師長老中選任
但沒有任期和職責說明

2. One of the Pastors or Elders shall be elected to the Chairman of the Church Council.

C. MEETINGS
需常開會, 但沒有確實頻度.

1. The Council shall meet regularly. Accurate minutes and other records shall be maintained.

Selection of Representatives in Council

选拔理事会代表

现有章程

D. SELECTION OF
被理事会提名.
没有所需资历.
没有任期.

但在会员大会章程中: 代表
任期一年. 每年被重新提名候选.

1. The representatives shall be nominated by the existing Council and is approved by at least fifty percent majority vote at a Congregational Meeting.
3. There shall be at least two Congregational Meetings each year: one to elect church members to serve in the Council, and the other to approve the annual budget plan.

Congregation Meeting

会员大会

现有章程

A. QUALIFICATIONS

一年两次会员大会

1. The qualifications of a core team member is defined in accordance with Acts 6:2-4, 1 Tim 3:8-13.
3. There shall be at least two Congregational Meetings each year: one to elect church members to serve in the Council, and the other to approve the annual budget plan.

- Proposal of By-laws Amendments 章程修改提案
 - Ensure consistency of By-laws & practice 使章程与操作一致

Amendment Process 修章过程

ARTICLE.XII AMENDMENTS

- A. AMENDMENTS
- Both the Constitution and these By-Laws may be altered, amended, or repealed from time-to-time at any Congregational or special meeting called for that purpose by a vote of at least two-thirds majority of the members present and entitled to vote. 需三分二以上的出席参与会员赞同
 - The proposed changes shall be printed and delivered to each member with the notice of the Congregational or special meeting called for that purpose, not less than thirty days prior to the Congregational or Special Meeting called for that purpose. http://pccoakland.org/Portal-Test/pcco_policy/
 - Amendments to the Constitution and the By-Laws of the PCC Oakland shall become effective immediately upon adoption, unless a different effective date is specified at the time of adoption.

修章提案最少三十天
前送交参与会员

Will deliver electronically.
将用网上电子方式传送
Please download from the
web address to the right.
请用右列网址下载

Will vote on Feb 7, 2016, Sunday
主日二零一六年二月七日投票



PCCO Policy/教会规范

搜索:

文件名称	文件下载
PCCO_Constitution /教会总章	下载文件
PCCO_ByLaws /教会章程	下载文件
PCCO_Policy - Communion and Baptism /教会圣餐洗礼规范	下载文件
PCCO_Policy - Money /教会财务规范	下载文件
PCCO_Policy - Rental /教会场地租用规范	下载文件
PCCO_Policy - Parking /教会停车规范	下载文件
PCCO_Policy - Solicitation /教会征募规范	下载文件
PCCO_Policy - Intern /教会实习规范	下载文件
PCCO_Policy - Marriage /教会婚姻规范	下载文件
PCCO_Policy - Children Management /教会儿童管理规范	下载文件
PCCO_Policy - Samaritan Fund /教会慈善基金规范	下载文件
PCCO_Policy - Specail Missions Fund /教会特别宣教基金规范	下载文件
PCCO_Policy - STM Ministry /教会短期宣教事工规范	下载文件
PCCO_Policy - STM Support /教会短期宣教支持规范	下载文件